

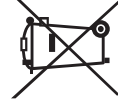
# Technics



Headquarter Address/Adresse du siège social : Panasonic Corporation  
Kadoma, Osaka, Japan

Importer for Europe/Importateur pour l'Europe : Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

EU



Music is borderless and timeless, touching people's hearts across cultures and generations. Each day the discovery of a truly emotive experience from an unencountered sound awaits. Let us take you on your journey to rediscover music.

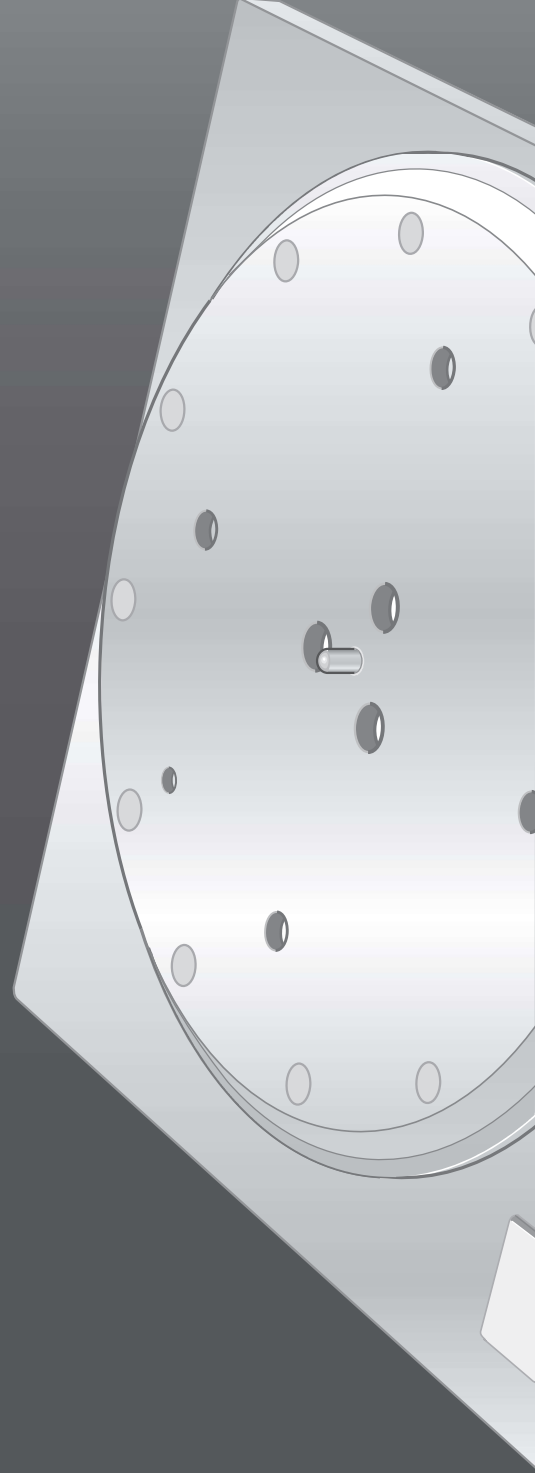
Rediscover Music™

**Technics**

**Delivering  
Music**

At Technics, music is not just a technical product; it is a pure emotional experience. We want to provide you with the intended and unexpected that enthuses you. Through decades of development, we have created products for diverse cultures. With a commitment to high-end audio, we are dedicated to committed audiophiles and emotive music lovers.

**Director**  
Michiko Ogawa



# Introduction

Thank you for purchasing this product.

Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

- About descriptions in these operating instructions

- Pages to be referred to are indicated as "(⇒ 00)".

- The illustrations shown may differ from your unit.

## **For the U.S.A. and Canada**

If you have any questions, visit:

U.S.A.: <http://shop.panasonic.com/support>

Canada: [www.panasonic.ca/english/support](http://www.panasonic.ca/english/support)

Register online at <http://shop.panasonic.com/support> (U.S. customers only)

## **For the United Kingdom and Ireland customers**

Sales and Support Information

**Customer Communications Centre**

- For customers within the UK: 0333 222 8777

- For customers within Ireland: 01 447 5229

- Monday–Friday 9:00 am – 5:00 pm, (Excluding public holidays).

- For further support on your product, please visit our website: [www.technics.com/uk/](http://www.technics.com/uk/)

# Features

## **Coreless direct drive motor for smooth and accurate rotation**

- The new coreless direct drive motor can reduce minute vibration during rotation by ensuring strong torque to drive the grand class turntable.
- The high-precision motor control technology changes the drive mode according to the motor operation status to achieve high rotation accuracy.

## **Special control unit that can eliminate unwanted noise interference with the main unit**

- The power circuit and control circuit are separated to minimize unwanted external noise interference with the main unit and stored in a single control unit.
- The new switching power supply with a noise reduction circuit has been developed to reduce noise in voltage supply.

**Compatibility with SP-10MK2 and**

# Safety precautions

## Warning

### Unit

- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
    - Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
    - Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
    - Use only the recommended accessories.
    - Do not remove covers.
    - Do not repair this unit by yourself.
- Refer servicing to qualified service personnel.
- Do not let metal objects fall inside this unit.
  - Do not place heavy items on this unit.

### AC mains lead



- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
  - Ensure that the power supply voltage corresponds to the voltage printed on this unit.
  - Insert the mains plug fully into the socket outlet.
  - Do not pull, bend, or place heavy items on the lead.
  - Do not handle the plug with wet hands.
  - Hold onto the mains plug body when disconnecting the plug.
- Do not use a damaged mains plug or socket outlet. Install this unit so that the mains plug can be unplugged from the socket outlet immediately.
- Ensure the earth pin on the mains plug is securely connected to prevent electrical shock.
  - An apparatus with CLASS I construction shall be connected to a mains socket outlet with a protective earth connection.

## Caution

### Unit

- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.
- This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.
- This unit is intended for use in moderate and tropical climates.
- Do not put any objects on this unit.
- This unit becomes hot while it is on.
- Be careful not to catch your hands and/or fingers in the

## Caution for AC Mains Lead

(For the AC mains plug of three pins)  
For your safety, please read the following text carefully. This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.  
A 10-ampere fuse is fitted in this plug.  
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 10-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.  
Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse. If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced. If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.  
A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

### Before use

Remove the connector cover.

### How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B).  
Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.  
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.

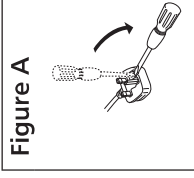


Figure A

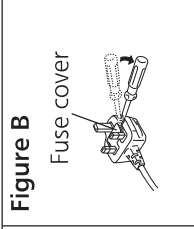


Figure B

Fuse cover

2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.

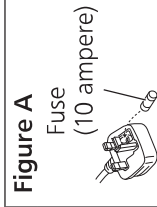


Figure A

Fuse  
(10 ampere)

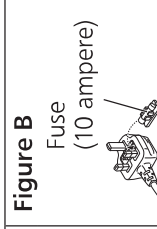


Figure B

Fuse  
(10 ampere)

# IMPORTANT

## For the U.S.A. and Canada

Read these operating instructions carefully before using the unit. Follow the safety instructions of the applicable safety instructions listed below. Keep these operating instructions handy for reference.

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. In accordance with the manufacturer's instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the grounding-type plug. A polarized plug or grounding-type plug. A polarized plug has two blades and a third grounding blade with one wider than the other. The wide blade or the third prong are for safety. If the provided plug does not fit into an outlet, consult an electrician for replacement outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience outlets and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service technicians or service centers. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug has been spilled with liquid, or has been exposed to rain or moisture, or has been dropped.

Disposal of Old Equipment  
Only for European Union and  
countries with similar regulations



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (continued)

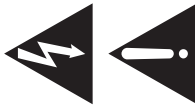
For the U.S.A. and Canada

The following mark and symbols are located on bottom of the unit.

	
<b>CAUTION</b> <b>RISK OF ELECTRIC SHOCK</b> <b>DO NOT OPEN</b>	
<b>CAUTION :</b> TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE SCREWS. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.	

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



Conforms to UL STD 62368-1.  
 Certified to CAN/CSA STD C22.2 No.62368-1.

## THE FOLLOWING APPLIES ONLY IN THE U.S.A. FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### FCC Caution:

To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded interface cables when connecting to peripheral devices. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

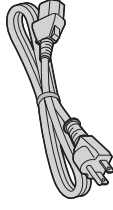
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:  
 (1) This device may not cause harmful interference, and  
 (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible Party:  
 Panasonic Corporation of North America  
 Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490  
 Support Contact: <http://shop.panasonic.com/support>

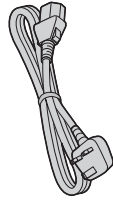
# Accessories

In order to prevent damage during installation, please check and identify the supplied accessories.

AC mains lead (1 pc.)  
 (K2CG3YY00191)



AC mains lead (1 pc.)  
 (K2CT3YY00081)



Screw set for turntable (1 set)  
 (TYL0194)

- Screws-long (3 pc.)
- Washers (3 pc.)
- Belleville springs (3 pc.)



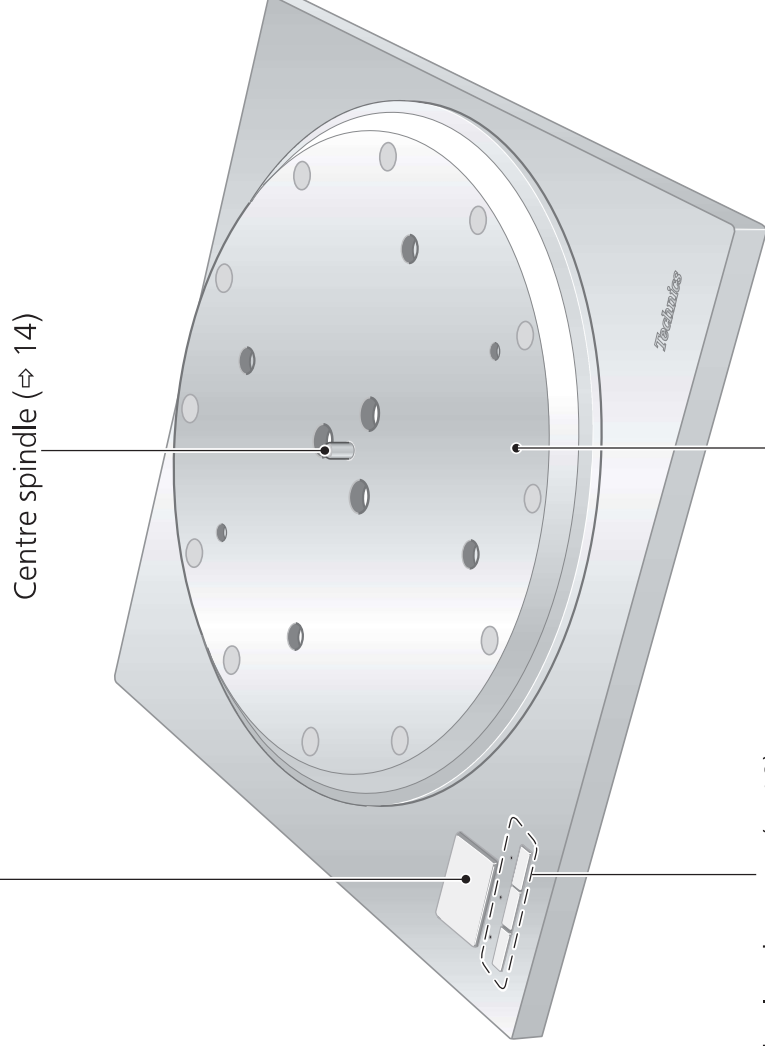
- The model numbers of the accessories are subject to change without notice.
- Keep the packaging materials until you are satisfied with the operation of the unit. You will need them when carrying out repairs.
- Follow the local regulations with respect to disposal of electrical appliances.
- Do not use any other AC main lead than the supplied one.
- Keep the auxiliary weight, screws and washers in a safe place.

# Parts Name

Numbers such as (⇒ 00) indicate reference pages.

Main unit (Front)

START-STOP button (⇒ 18)

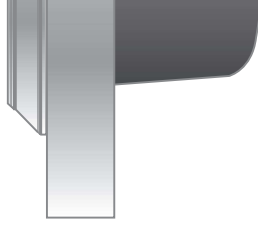


Centre spindle (⇒ 14)

Speed select buttons (⇒ 18)

Turntable (⇒ 14)

Main unit (Back)



Control unit (Front)

Control unit (Back)

# Unpacking and preparation

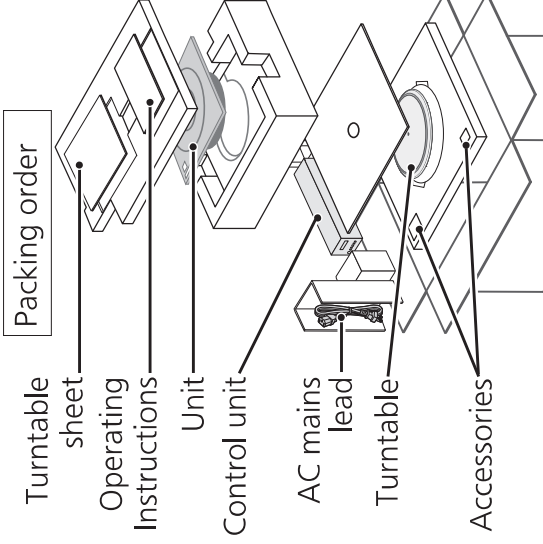
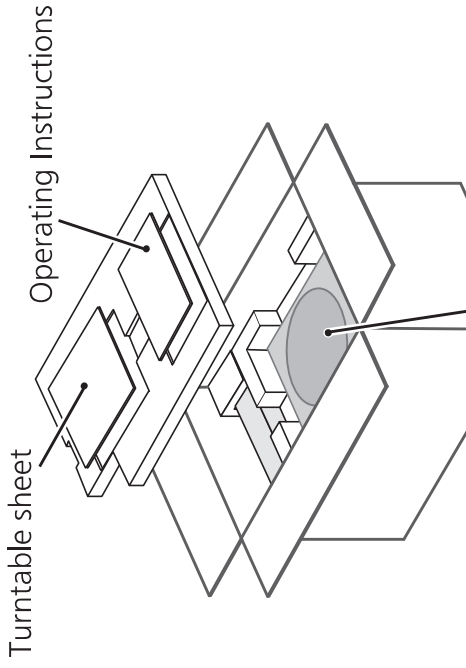
## Notes for taking out the goods from the package box and transporting

### Attention

- Always use two or more people to take out and transport the main unit.
- Be careful not to lose balance if lifting the unit with your hands at non-optimal position.
  - You may damage your back.
  - You may lose balance on the stairs and the like, which may lead to injury.
- Be careful not to catch your fingers when taking out the main unit.
- Be careful not to catch your fingers in the gap between the bottom of the main unit and floor.
- Keep the packaging materials after taking out the goods.
- Take out the goods after deciding the installation location.
- For notes regarding installation, see "Installation" (⇒17).

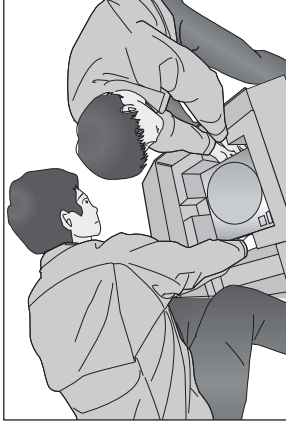
① Take out the turntable sheet and operating instructions..

- Keep accessories out children's reach.
- The main unit and control unit are wrapped in protective sheets.



② Put your hands between the packing cushions (①dotted line area of the package box top view) and slowly lift the main unit to take it out. Always perform this task using two or more people.

- Be very careful when lifting the main unit.
- Hold the main unit from the bottom to prevent it from slipping from your hands.
- Perform the task using both hands to not lose balance.



③ Take out the control unit, AC mains lead cord, turntable, and other accessories.

# Putting the pl

## Before putting the play

- **Regarding the cabinet**
  - This player preserves the bottom of the cabinet, so you can continue using your cabinet.
  - This player is a model with a large cabinet for performance, use a heavy cabinet.
  - When choosing a cabinet, decide on a cabinet with a strong arm.
  - Use solid and strong insulators.
  - Player mounting dimensions (⇒17).
- **Regarding the tone arm**
  - Use the tone arm base sold separately.
  - Refer to the tone arm base operating instructions.

**1** Tighten the detachable screws into the detachable mounting holes (two holes) on the main unit.

**2** Slowly lift the main unit from the cabinet.

**3** Fix the main unit to the cabinet using screws.
 

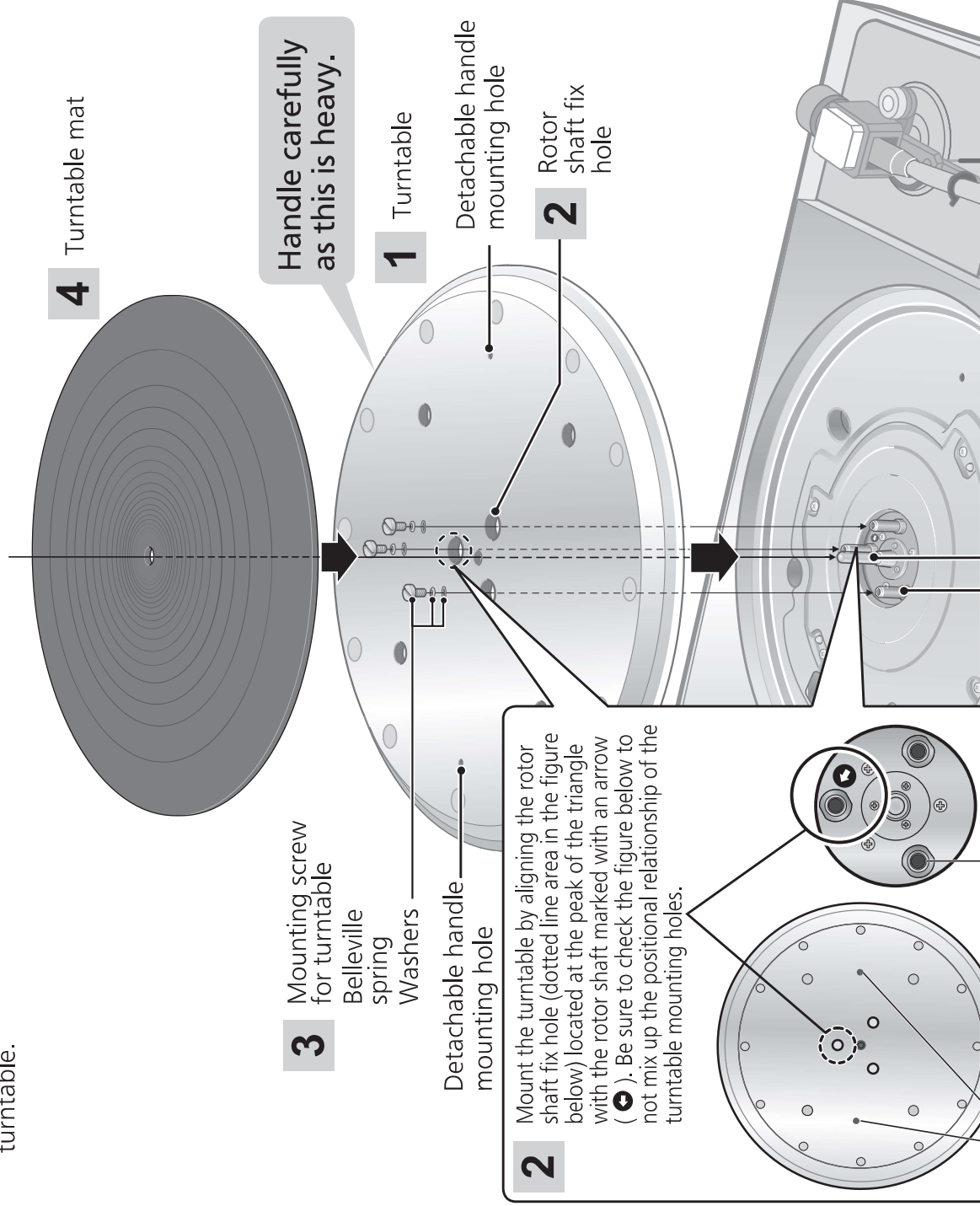
- Mount by following the cabinet operating instructions.

# Putting the player together (continued)

In order to prevent damage during shipping, some of the equipment has been disassembled. Put the player together in the following order.

## Attention

- Do not connect the AC mains lead until set up is complete.
- When fitting the turntable, prevent foreign material from getting in between the main unit and turntable.



**3** Mounting screw for turntable  
Belleville spring  
Washers

Detachible handle mounting hole

**2** Mount the turntable by aligning the rotor shaft fix hole (dotted line area in the figure below) located at the peak of the triangle with the rotor shaft marked with an arrow (➔). Be sure to check the figure below to not mix up the positional relationship of the turntable mounting holes.

Handle carefully as this is heavy.

**1** Turntable

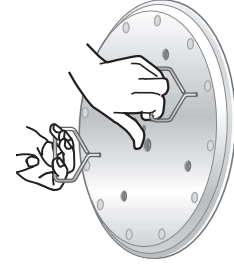
Detachible handle mounting hole

**2** Rotor shaft fix hole

**4** Turntable mat

## Fitting the turntable

**1**



Tighten the detachable handle mounting holes

(locations) on the turntable lift the turntable and then such a way as to insert the spindle into the hole in the turntable.

## Attention

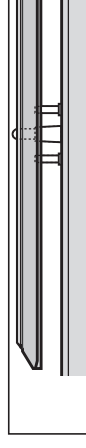
- Tighten the detachable handle mounting holes more times. If you have tightened, loose a little bit. Do not tighten.
- Be careful when handling the turntable. It is heavy.
- Wipe off fingerprints or dirt from the turntable.

**2** Slowly lower the turntable into the rotor shaft fix holes (the rotor shaft holes) with the rotor shafts.

- Mount by using the rotor shaft hole as a guide. (➔)

## Attention

- If the rotor shafts are misaligned, the turntable will not fit. Do not force the turntable down.





# Connections and installation

- Turn off all units and disconnect the AC power supply cord from the outlet before making any connections.
- Connect the AC power supply cord only after all other connections are completed.
- Refer also to the instruction manual of the connected device.

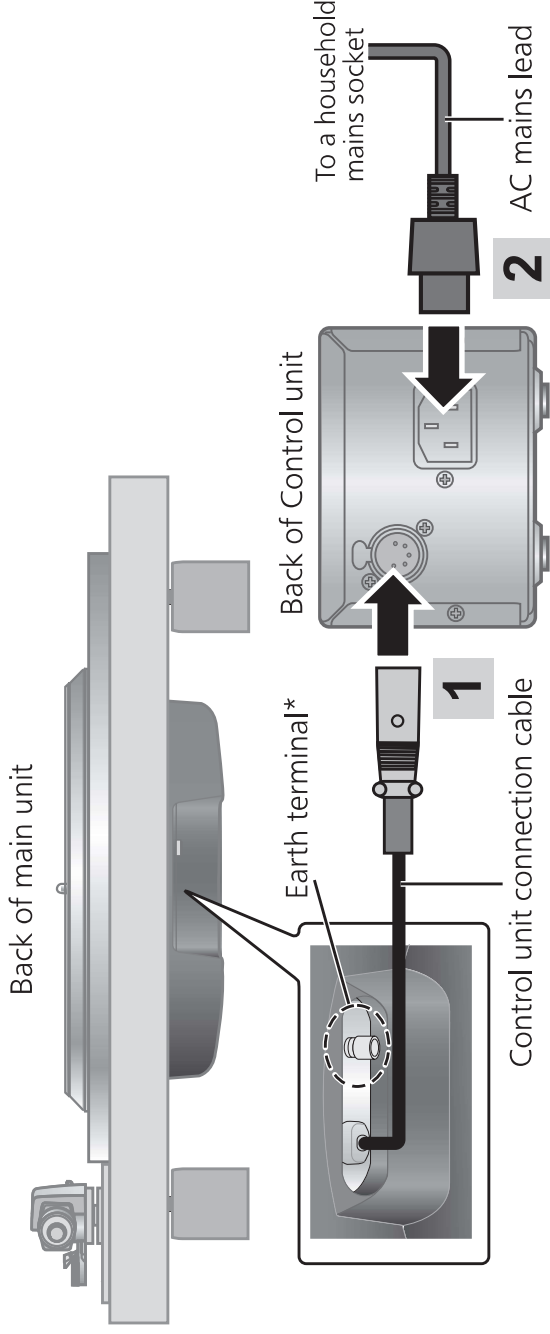
## Connecting the control unit / Connecting the power plug and earth ground

**1** Connect the control unit connection cable by inserting it until it clicks into place.

**2** Connect the AC mains lead.

**3** Connect the power plug and earth ground.

- Confirm the wattage of the AC outlet on the connected equipment before using it for this unit.  
(This unit consumes 10 W.)



\*When necessary, connect the earth terminal of the main unit to that on the amplifier by using a commercially available earth lead.

## ■ Notes for installation

- Always use two people or more.
- Before you move the unit, remove the unit from the wall.
- Moving the unit with the control unit connected may damage the control unit. Ensure the unit is not exposed to direct sunlight or other heat sources.
- This unit may pick up interference from other electrical equipment. Keep the unit as far as possible from such equipment.
- Do not install the unit on a heater or other heat source.
- Avoid a place with large temperature fluctuations.
- Avoid a place with frequent vibrations.
- If anti-tip measures are required, use them.
- The floor and wall strength need to be checked before installation.
- Avoid an unstable place.
- Do not put an object on the unit.
- Do not install the unit in a confined space.
- Install the unit at a position where it is not exposed to direct sunlight or other heat sources.
- Make sure the installation location is suitable for the unit and system.
- Note that the unit may be damaged by lightning.

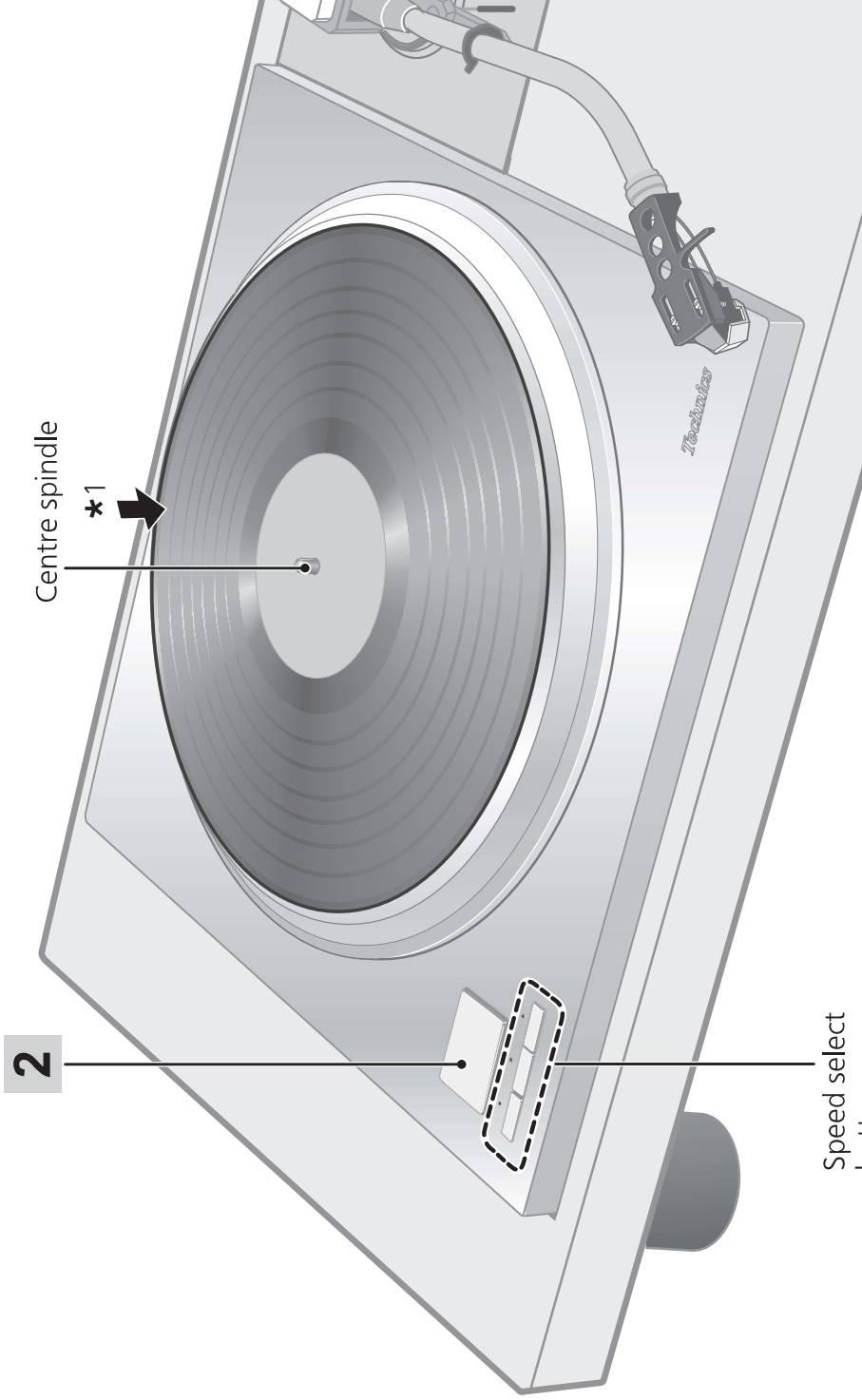
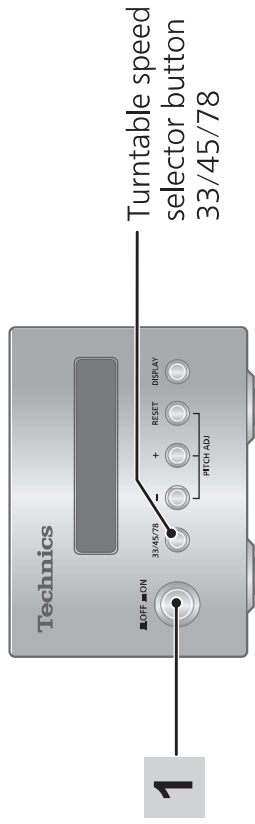
## ■ Condensation

- Think of taking out a cold bottle from the bottle surface. This phenomenon is called "condensation".
- Conditions causing condensation
    - ◇ Rapid temperature change (causing rapid cooling or heating, or direct sunlight)
    - ◇ High humidity in a room with a rainy season
  - Condensation may damage the unit. To avoid this, take the following measures:
    - ◇ Do not use the unit in a room with a high humidity.
    - ◇ Do not use the unit in a room with a high humidity.
    - ◇ Do not use the unit in a room with a high humidity.

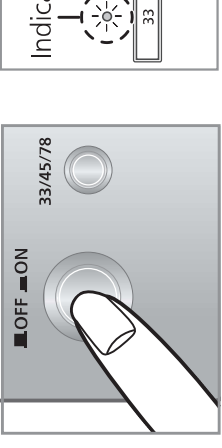
# Playing records

## Preparation

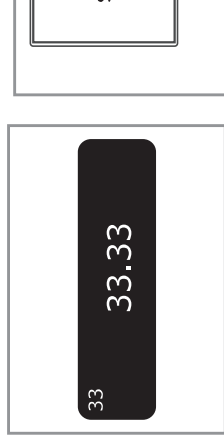
- ★1 Put a record (not included) on the turntable.



- 1 Press the power button. The speed is automatically set to 33 RPM. The [33] indicator light turns on and the turntable speed unit and the turntable speed appears on the display of the control unit to turn it on.



- 2 Press [START-STOP]. The turntable starts revolving.





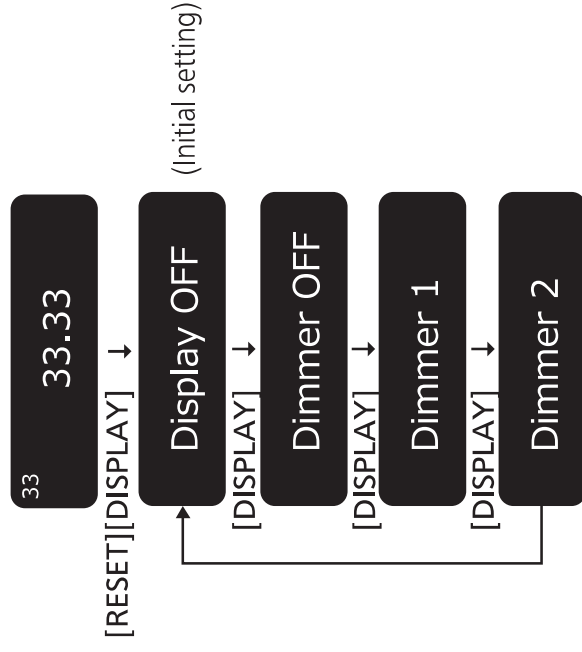
# Operation and display of the control unit (continued)

# Maintenance

## Display dimmer setting

The display dimmer will be activated if the control unit is not operated for 20 seconds. There are four dimming patterns.

- 1 On the control unit, hold [RESET] down and press [DISPLAY].**
  - The dimmer setting is displayed.
- 2 Press [DISPLAY] on the control unit.** The setting changes each time [DISPLAY] is pressed. (⇒ See below.)
  - The display returns to the original display if no operation is performed within three seconds.



Display	Display dimmer when no operation is performed for 20 seconds
Display OFF	Brightness is reduced by one level. ⇒ (No operation for further five seconds) ⇒ Brightness is reduced by two levels. ⇒ (No operation for further five seconds) ⇒ Off

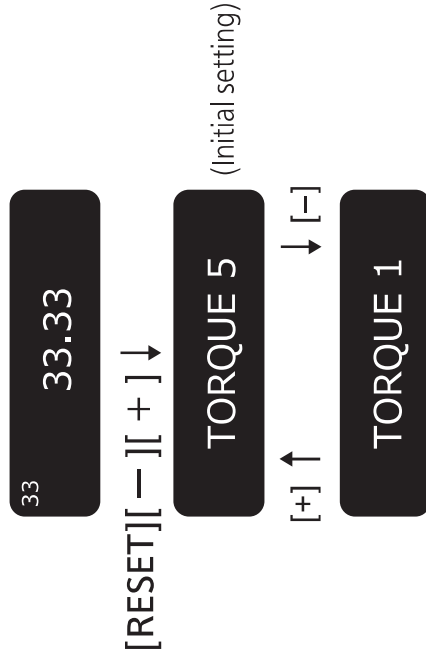
## Adjusting the torque to rotate the turntable at a constant speed

Press [START•STOP] and then adjust the torque (rotational force) at five levels to rotate the turntable at a constant speed.

- 1 On the control unit, hold [RESET] down and press [-] and [+] simultaneously.**
  - The torque setting is displayed.

## 2 Press [-] or [+] on the control unit to make adjustment.

- Select one of the five levels from "TORQUE1" to "TORQUE5". Pressing the button increases or decreases the value.
- Use the table below as a guide.
- The display returns to the original display if no operation is performed within three seconds.



Display	Torque to rotate at a constant speed
TORQUE 1	
TORQUE 2	
TORQUE 3	
TORQUE 4	
TORQUE 5	

## Cleaning the main unit

Wipe the main unit and other with a dry soft cloth.

- When dirt is heavy, wring a wet wipe the dirt, and then wipe it with a dry soft cloth.
- Do not use solvents including thinner, alcohol, kitchen detergent, etc. This might deform the exterior case to be deformed to come off.

# Troubleshooting guide

Before requesting service, make the below checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, contact your dealer.

## No power

- Is the AC mains lead plugged in?  
→ Plug the mains lead in firmly. (⇒ 16)
- Is the control unit connected with the main unit?  
→ Insert the control unit connection cable until it clicks. (⇒ 16)

## No indication on the display of the control unit

- Is the power plug connected?  
→ Insert it firmly. (⇒ 16)
- Is the power on?  
→ Press the power button to turn on the power. (⇒ 18)
- Is the display dimmer activated?  
→ Operate a button (any button other than the power button) on the control unit. (⇒ 22)

## ■ Error code

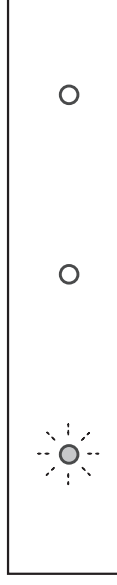
Occurrence of an error will be notified as necessary on the display of the control unit and with the speed selector button indicators of the main unit.

Display of the control unit	Measure
Unconnected	Check that the control unit is connected with the main unit. (⇒ 16)
F58 F76 F17	Consult your dealer. ● One of the [33/45/78] speed selector button indicators of the main unit blinks (rapidly or slowly) in orange. ● Provide the displayed number and the LED's blinking status at the time of consultation.

(Example of the display of the control unit in case of an error)



(Example of the speed selector button indicators of the main unit in case of an error)  
Flashes in orange.



# Specifications

<b>General</b>	
Power supply	AC 100-240V
Power consumption	100W
Dimensions (W×H×D)	100×100×100
Mass	1.0kg
Operating temperature range	0°C to 40°C
Operating humidity range	30% to 80% (RH)
<b>Turntable section</b>	
Drive method	Direct drive
Motor	Brushless motor
Turntable	Brushless motor
Turntable speeds	3 speeds
Variable range pitch	±10%
Starting torque	0.5kg
Braking system	Electronic



# Introduction

Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel pour une utilisation future.

- À propos des descriptions dans ce mode d'emploi
  - Les pages auxquelles se reporter sont indiquées comme suit « (⇒ 00) ».
  - Les illustrations présentées peuvent différer de votre tourne-disque.

## Caractéristiques

### Moteur d'entraînement direct sans mandrin pour une rotation douce et précise

- Le nouveau moteur à entraînement direct sans mandrin peut réduire les vibrations/minute pendant la rotation en assurant un couple puissant pour l'entraînement de la platine haute gamme.
- La technologie de commande du moteur de haute précision modifie le mode d'entraînement en fonction de l'état de fonctionnement du moteur pour obtenir une précision de rotation élevée.

### Platine à trois couches pour une rotation stable

- La structure de la platine à trois couches se compose de laiton, d'aluminium moulé sous

### Unité de commande spéciale pouvant éliminer les interférences sonores indésirables avec l'unité principale

- Le circuit d'alimentation et le circuit de commande sont séparés pour minimiser les interférences sonores externes indésirables avec l'unité principale et stockés dans une unité de commande unique.
- La nouvelle alimentation à découpage avec un circuit de réduction du bruit a été développée pour réduire le bruit dans l'alimentation en tension.

### Compatibilité avec le SP-10MK2 et le SP-10MK3

- Le lecteur conserve la forme inférieure et les emplacements des vis des modèles

# IMPORTANTES MISES EN GARDE

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions qui suivent. Se conformer tout particulièrement aux avertissements inscrits sur l'appareil et aux consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Conserver le présent manuel pour consultation ultérieure.

- 1 Lire attentivement ces instructions.
- 2 Conserver ces instructions.
- 3 Lire toutes les mises en garde.
- 4 Suivre toutes les instructions.
- 5 Ne pas utiliser cet appareil près d'une source d'eau.
- 6 Ne nettoyer qu'avec un chiffon sec.
- 7 Ne pas bloquer les événements d'aération. Installer l'appareil selon les instructions du fabricant.
- 8 Ne pas installer l'appareil près d'un appareil de chauffage tel qu'un radiateur, une cuisinière, un registre de chaleur ou tout dispositif émettant de la chaleur (y compris un amplificateur).
- 9 Pour des raisons de sécurité, ne pas modifier la fiche polarisée ou celle de mise à la terre. Une fiche polarisée est une fiche à deux lames, dont une plus large. Une fiche de mise à la terre est une fiche à deux lames avec une broche de masse. La lame plus large ou la broche de masse procure une protection accrue. Si ce genre de fiche ne peut être inséré dans une prise de courant, communiquer avec un électricien pour remplacer la prise.
- 10 S'assurer que le cordon est placé dans un endroit où il ne risque pas d'être écrasé, piétiné ou coincé. Faire particulièrement attention à ses extrémités de branchement, y compris sa fiche.
- 11 N'utiliser que les accessoires ou périphériques recommandés par le fabricant.
- 12 N'utiliser l'appareil qu'avec un chariot, meuble, trépied, support ou table recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, le déplacer avec le plus grand soin afin d'éviter tout dommage.
- 13 Débrancher cet appareil lors d'un orage ou en cas de non-utilisation prolongée.
- 14 Confier l'appareil à un technicien qualifié pour toute réparation : cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou objet tombé dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, mauvais fonctionnement ou échappement de l'appareil.



## Cordon d'alimentation c.a.

- La fiche d'alimentation permet de déconnecter l'appareil. L'appareil doit être installé à proximité d'une prise secteur facile d'accès.
- Assurez-vous que la lame pour la mise à la terre est insérée bien à fond afin de prévenir tout choc électrique. - Un appareil de classe 1 peut être branché dans une prise secteur avec une protection pour mise à la terre.

## ATTENTION

### Appareil

- Ne placer sur l'appareil aucune source de flamme nue, telles des bougies allumées.
- Soyez toujours au moins deux personnes pour sortir et transporter l'unité principale.
- Veillez à ne pas vous coincer les mains et/ou les doigts dans la platine lorsque vous assemblez le lecteur.

### Emplacement

- Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de dommages à l'appareil, - Ne pas installer cet appareil dans une bibliothèque, une armoire ou tout autre espace confiné. S'assurer que la ventilation de l'appareil est adéquate. - Ne pas obstruer les événements d'aération de l'appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux ou d'autres objets similaires.

La marque et le symbole suivant sous le fond l'appareil.



**AVIS**

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR**

**AVIS:** AFIN DE PRÉVENIR LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS RÉPARER L'APPAREIL. CONFIER TOUTE RÉPARATION À UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.



Le symbole de l'éclair dans un triangle indique la présence d'une tension su élevée pour engendrer un risque de électriques.



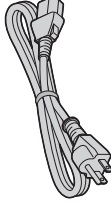
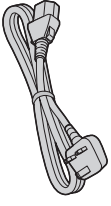

Le point d'exclamation dans un triangle indique que le manuel d'utilisation inclus avec l'appareil contient des recommandations importantes et à l'entretien de ce dernier.

Conforme à la norme CAN/CSA STD C



# Accessories

Dans le but de prévenir tout risque d'incident, vérifiez l'état des accessoires avant de les réinstaller. Vérifier la présence et l'état des accessoires.

<p>Cordon d'alimentation (1 pc.) (K2CG3YY00191)</p> 	<p>Cordon d'alimentation (1 pc.) (K2CT3YY00081)</p> 
<p>Jeu de vis pour plateau (1 jeu) (TYL0194)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Vis-longues (3 pc.)</li><li>● Rondelles (3 pc.)</li><li>● Ressorts Belleville (3 pc.)</li></ul> 	

- Les numéros de modèle des accessoires sont indiqués sur les étiquettes. Ils sont sujets à changements sans préavis.
- Conserver les matériaux d'emballage dans un endroit sûr. Vous en aurez besoin lors du transport.
- Suivre les réglages locaux de la réglementation.
- N'utilisez aucun autre cordon d'alimentation.
- Gardez le poids auxiliaire, les vis et les ressorts Belleville en place.

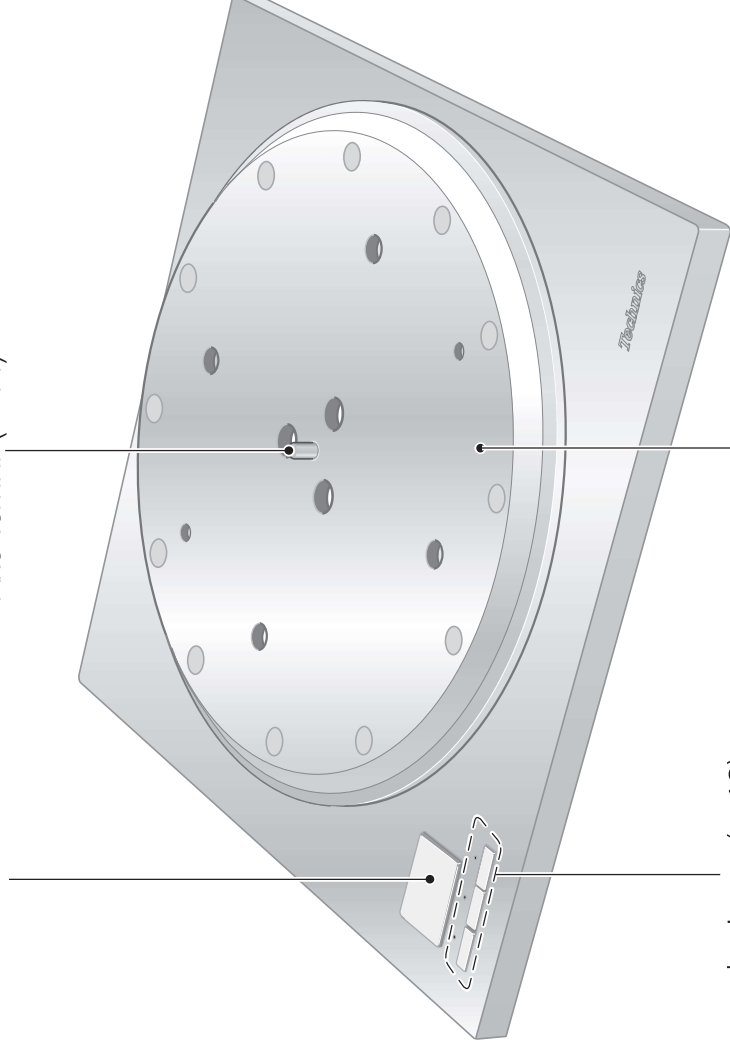
# Nom des pièces

Les numéros tels que (⇒ 00) indiquent les pages de référence.

Unité principale (avant)

Touche de marche/arrêt de la rotation [START/STOP] (⇒ 18)

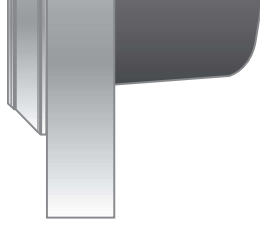
Axe central (⇒ 14)



Sélecteurs de vitesse (⇒ 18)

Plateau (⇒ 14)

Unité principale (arrière)



Unité de commande (avant)

Unité de commande (arrière)

# Déballage et préparation

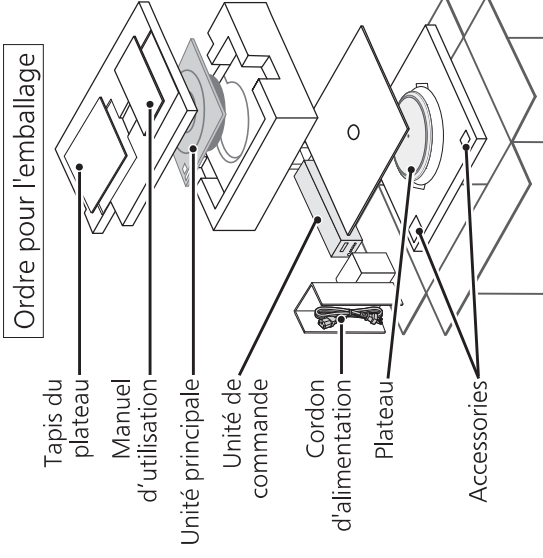
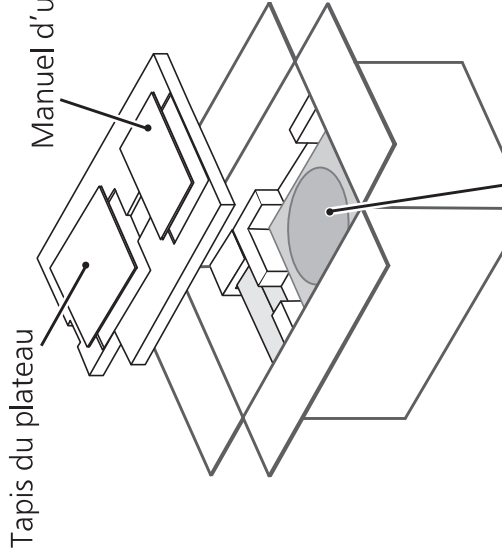
## Remarques pour sortir les marchandises de la boîte d'emballage et les transporter

### Attention

- Soyez toujours au moins deux personnes pour sortir et transporter l'unité principale.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre si vous soulevez l'appareil avec vos mains à une position non optimale.
- Vous pourriez vous faire mal au dos.
- Vous pourriez perdre l'équilibre dans les escaliers ou autre, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous sortez l'unité principale.
- Veillez à ne pas vous coincer les doigts dans l'espace entre le bas de l'unité principale et le sol.
- Conserver les matériaux d'emballage après avoir sorti les marchandises.
- Sortez les marchandises après avoir décidé de l'emplacement d'installation.
- Pour les remarques concernant l'installation, voir « Installation » (⇒17).

① Retirez la feuille de protection de la platine et les instructions d'utilisation.

- Tenez les accessoires hors de portée des enfants.
- L'unité principale et l'unité de commande sont enveloppées dans des feuilles de protection.



② Placez vos mains entre les coussins d'emballage (① zone en pointillés de la vue supérieure de la boîte) et soulevez lentement l'unité principale pour la retirer. Soyez toujours au moins deux personnes pour effectuer cette tâche.

- Soyez très prudent lorsque vous soulevez l'unité principale.
- Tenez l'unité principale par le bas pour l'empêcher de glisser de vos mains.
- Effectuez la tâche avec les deux mains pour ne pas perdre l'équilibre.

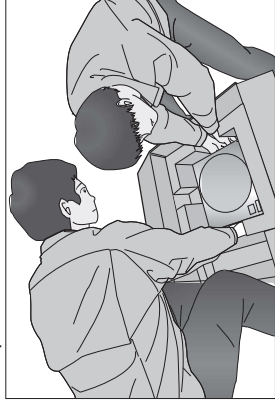


Image de la tâche de levage

③ Retirez l'unité de commande, le cordon d'alimentation secteur, la platine et les autres

# Assemblage

## Avant de connecter le lecteur

- **En ce qui concerne le montage**
- Ce lecteur conserve la forme ir SP-10MK3 afin que vous puissiez lire pour un système utilisable.
- Ce lecteur est un modèle avec caractéristiques et ses performances épais.
- Lorsque vous choisissez un meuble, vérifiez la longueur effective de votre bras.
- Utilisez des isolateurs solides et épais.
- Dimensions de montage du lecteur.

## En ce qui concerne le montage

- Utilisez la base du bras de lecture.
- Utilisez la méthode de montage, suivez la notice du bras de lecture.

## 1 Serrez les vis de la poignée détachable dans les trous de montage de la poignée détachable (deux emplacements) sur l'unité principale.

1 Serrez les vis de la poignée détachable dans les trous de montage de la poignée détachable (deux emplacements) sur l'unité principale.

## 2 Soulevez lentement l'unité principale et placez-la sur le meuble.

2 Soulevez lentement l'unité principale et placez-la sur le meuble.

## 3 Fixez l'unité principale au meuble avec les vis.

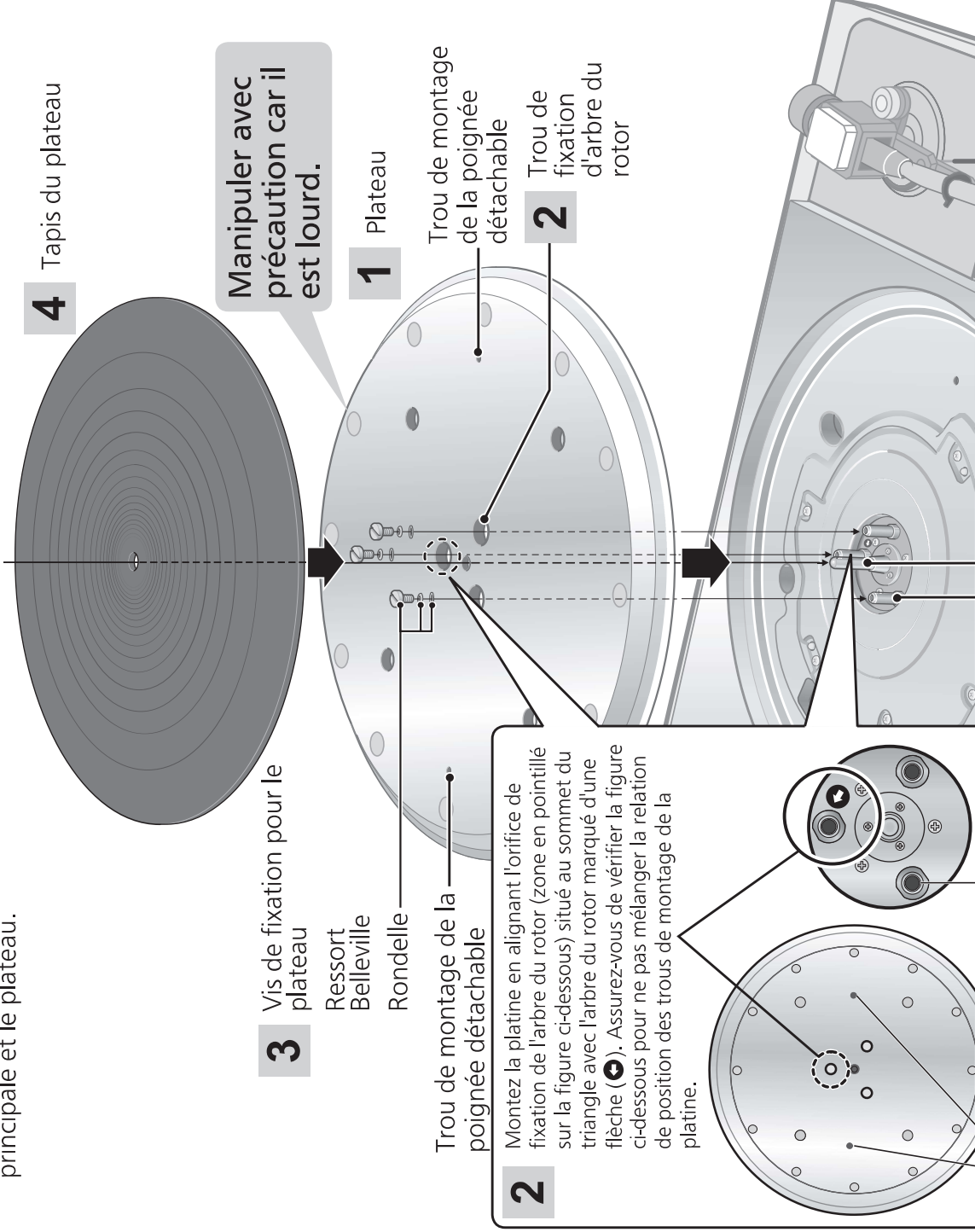
- Effectuez le montage en suivant les instructions d'utilisation du meuble.

# Assemblage du tourne-disque (suite)

Dans le but de prévenir tout risque de dommages pendant l'expédition, le tourne-disque a été démonté. Assembler le tourne-disque dans l'ordre suivant.

## Attention

- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir terminé l'assemblage.
- Lors du montage du plateau, empêcher tout matériau étranger de pénétrer entre l'unité principale et le plateau.



## Montage du plateau

1



Serre-poignée détachable  
les tr  
mon  
poignée détachable  
empl

sur la platine. Soulevez la platine, puis abaissez-la en insérant la broche centrale dans le trou au centre de la platine.

## Attention

- Serrez la poignée détachable en au moins 5 fois. Si vous l'avez serré une fois, desserrez-la un peu. Ne la serrez pas trop fermement.
- Soyez prudent lorsque vous manœuvrez le plateau, car il est lourd.
- Essuyez les traces de doigts ou de graisse avec un chiffon doux.

2

Abaissez lentement le plateau tout en alignant les orifices de fixation d'arbre du rotor avec les emplacements (E) sur le rotor.

- Montez en utilisant l'arbre du rotor et la flèche comme guide. (E)

## Attention

- Si les arbres du rotor sont mal alignés, il subsiste un écart entre le plateau et le tourne-disque et vous ne pouvez pas monter le plateau correctement. Ne

# Raccordements et installation

- Mettre tous les appareils hors marche et débrancher le cordon d'alimentation de la prise avant d'effectuer tout branchement.
- Ne brancher les cordons d'alimentation qu'après avoir terminé tous les autres raccordements.
- Se reporter également au mode d'emploi de l'appareil connecté.

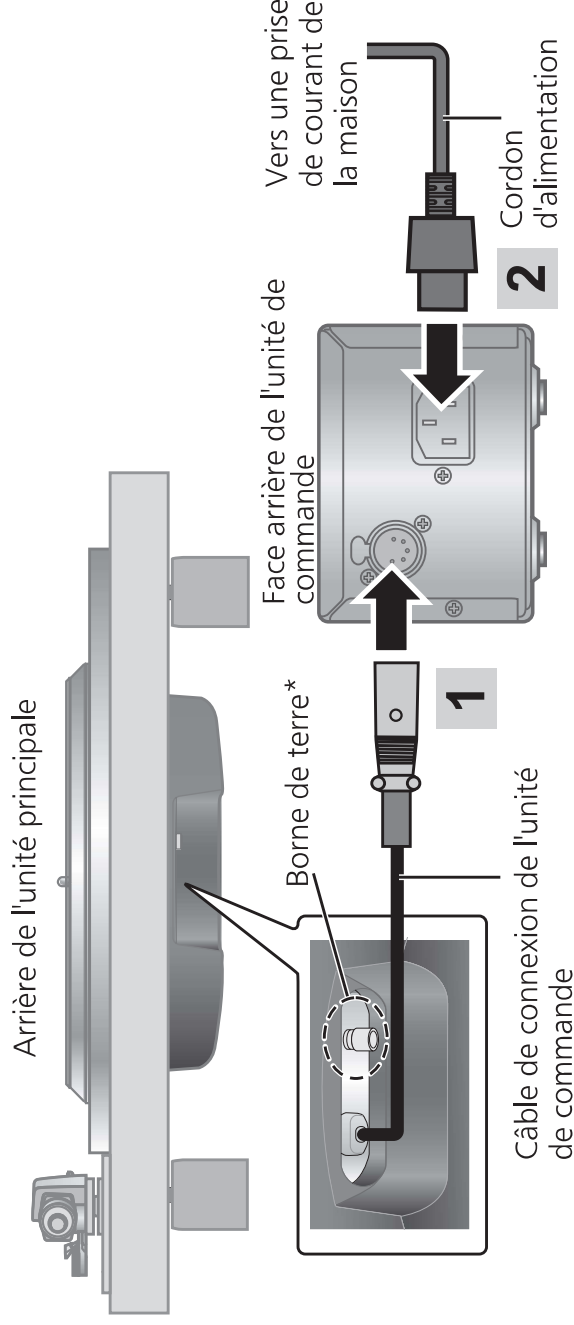
## Connexion de l'unité de commande / Connexion de la prise d'alimentation et de la prise de terre

**1** Connectez le câble de connexion de l'unité de commande en l'insérant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**2** Branchez le cordon d'alimentation CA.

**3** Connectez la fiche d'alimentation et la terre.

- Vérifier le courant minimal de la prise d'alimentation de l'équipement connecté avant d'y brancher cet appareil. (Ce tourne-disque consomme 10 W.)



\*Si nécessaire, connectez la borne de terre de l'unité principale à celle de l'amplificateur en utilisant un câble de terre disponible dans le commerce.

## ■ Remarques pour l'installation

- Soyez toujours aux moins deux personnes.
- Avant de déplacer le tourne-disque, l'alimentation.
- Déplacer l'unité avec l'unité de commande.
- Protéger l'appareil contre les rayonnements à haute température.
- Il est possible que l'appareil chauffe plus que d'habitude.
- Ne pas installer le tourne-disque sur une surface instable.
- Éviter tout endroit présentant des vibrations.
- Éviter tout endroit présentant des courants d'air.
- Si des mesures anti-basculement et des murs doivent être vérifiées.
- Éviter tout endroit instable.
- Assurez-vous que l'emplacement est approprié pour l'ensemble total de l'unité et du système.
- Ne pas placer d'objet sur le tourne-disque.
- Ne pas installer le tourne-disque sur une surface instable.
- Installer le tourne-disque dans un endroit approprié.
- Éviter d'installer le tourne-disque dans des endroits où il y a des rayonnements à haute température.
- Ne tirez pas l'unité avec force.
- Ne pas installer l'unité sur une surface instable.
- Noter que le tourne-disque peut être utilisé avec un amplificateur à ultrasons.

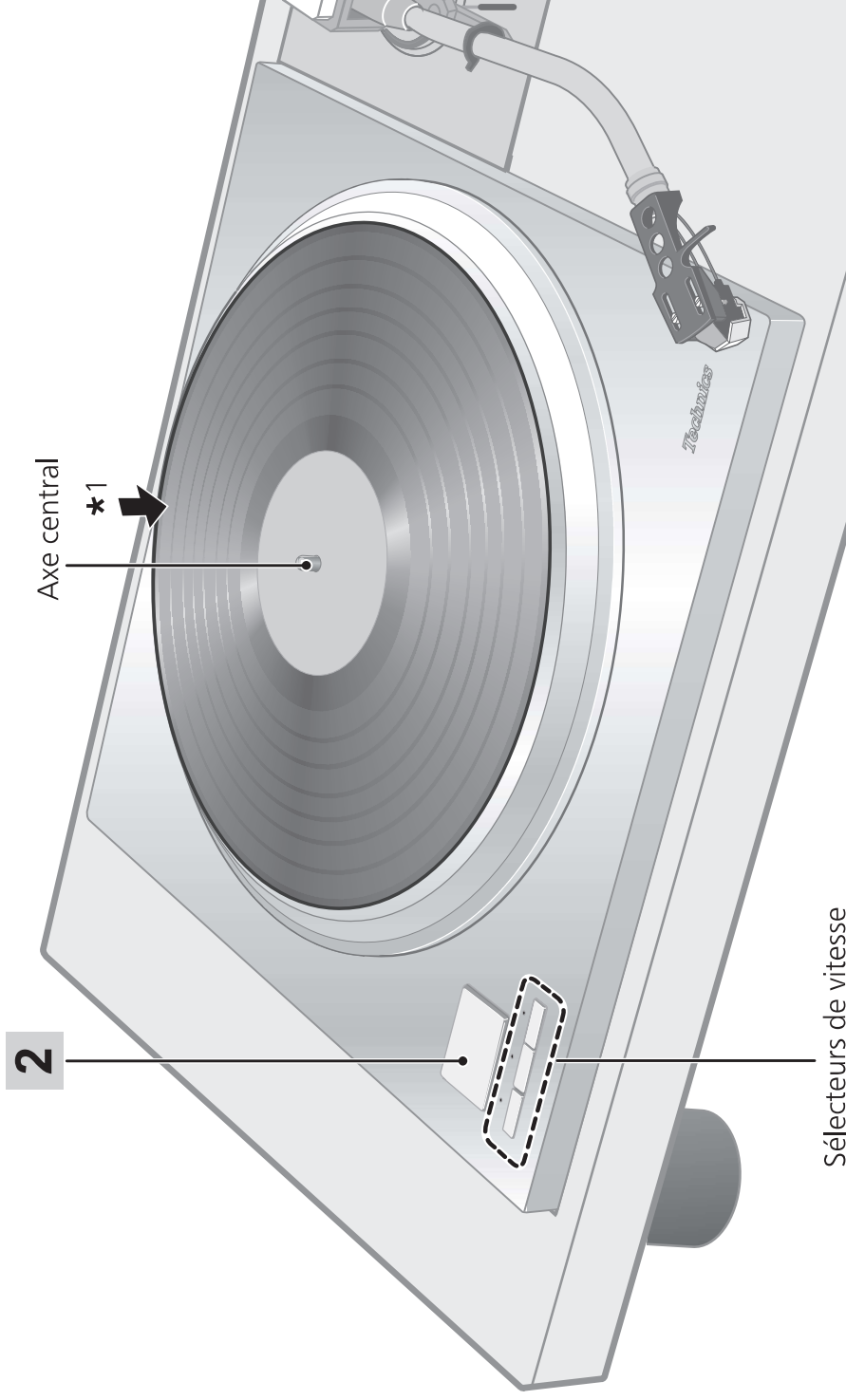
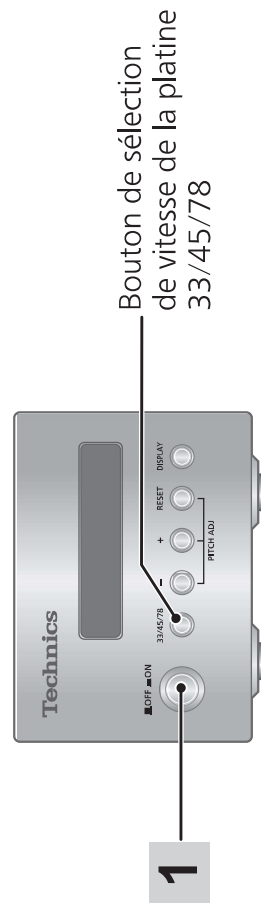
## ■ Condensation

- Penser à l'exemple d'une bouteille d'eau qui se refroidit pendant un certain temps, de la condensation qui se forme est appelé « condensation ».
- Conditions provoquant de la condensation.
  - ◇ Changement rapide de température.
  - ◇ Endroit froid ou vice versa, par exemple, d'un endroit chaud à un endroit froid.
  - ◇ Une forte humidité dans une pièce.
  - ◇ Saison des pluies.

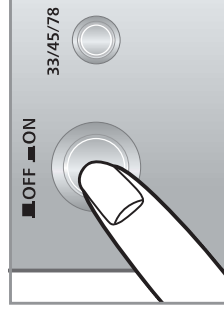
# Lecture de disques

## Préparatifs

- ★1 Mettre un disque (non inclus) en place sur le plateau.



- 1** Appuyez sur le bouton d'alimentation de l'unité de commande pour l'allumer.
  - La vitesse est automatiquement réglée sur 33 1/3 tours, l'indicateur sur l'unité principale et la platine, [33,33], apparaît de l'unité de commande.



- 2** Appuyer sur [START-STOP]. La rotation du plateau s'arrête.



# Commande de hauteur tonale (réglage précis de la vitesse de rotation)

## 1 Appuyez sur [-] ou [+] sur l'unité de commande pour effectuer le réglage.

- La hauteur peut être réglée dans une plage d'environ  $\pm 16\%$  de la vitesse actuelle de la platine [33/45/78].
- La valeur de réglage actuelle apparaît sur l'affichage de l'unité de commande. L'affichage diffère en fonction du mode d'affichage. (Commutation du mode d'affichage  $\Rightarrow$  21)
- La vitesse de la platine change à chaque fois que la hauteur est réglée pendant que la platine tourne.

- Appuyer sur le bouton augmente ou diminue la valeur.
- Maintenir le bouton enfoncé accélère l'augmentation ou la diminution.

## ■ Lorsque le mode d'affichage est « Réglage de la vitesse de la platine »

La vitesse de la platine spécifiée



La valeur ajustée (vitesse de la platine)



(Réglage initial)

- La valeur à deux décimales s'affiche.
- La vitesse de la platine peut être ajustée par incréments de  $\pm 0,01$  tour.

## ■ Lorsque le mode d'affichage est « Réglage de la hauteur »

La vitesse de la platine spécifiée



## ■ Pour revenir à la vitesse de la platine prescrite

Appuyez sur [RESET] sur l'unité de commande. La valeur revient immédiatement à la vitesse de la platine prescrite.

(33<sup>1/3</sup>, 45 ou 78,26 rpm)

\* L'affichage de l'unité de commande indique le réglage prescrit.

La vitesse de la platine devient la vitesse de la platine prescrite dans le mode de réglage de la vitesse de la platine et 0,0% dans le mode de réglage de la hauteur.

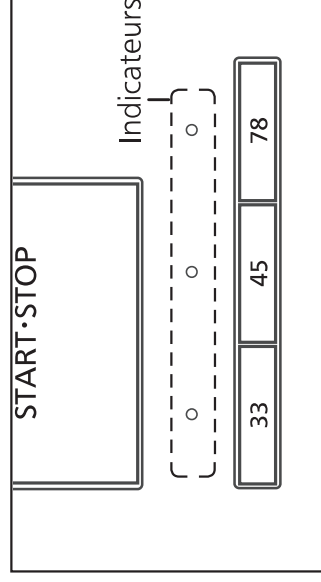
(Mode d'affichage : Réglage de la vitesse de la platine)



(Mode d'affichage : Réglage de la hauteur)



## ■ Indicateurs du sélecteur de vitesse de l'unité principale pendant le contrôle de la hauteur



# Fonctionnement

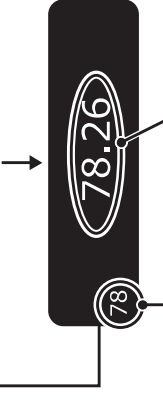
## Réglage de la vitesse de

## 1 Appuyez sur [33/45/78] de commande.

À chaque fois que vous appuyez sur [33/45/78], la vitesse de la platine change dans l'ordre suivant « 33 » - « 78 »  $\rightarrow$  « 33 »  $\rightarrow$  ...

- La vitesse de la platine change à chaque fois que la hauteur est réglée pendant que la platine tourne.





La vitesse de la platine spécifiée

La valeur ajustée (vitesse de la platine)

# Fonctionnement et affichage de l'unité de commande (suite)

# Entretien

## Réglage du variateur d'affichage

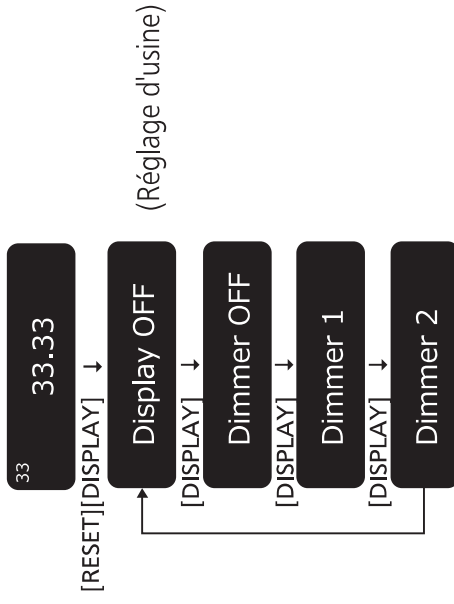
Le variateur d'affichage est activé si l'unité de commande n'est pas utilisée pendant 20 secondes. Il y a quatre modèles de gradation.

- 1 **Sur l'unité de commande, maintenez [RESET] enfoncé et appuyez sur [DISPLAY].**
  - Le réglage du variateur s'affiche.

- 2 **Appuyez sur [DISPLAY] sur l'unité de commande.**

Le réglage change à chaque fois que vous appuyez sur [DISPLAY]. (⇒ci-dessous.)

- L'affichage revient à l'affichage d'origine si aucune opération n'est effectuée dans les trois secondes.



## Réglage du couple pour faire tourner la platine à une vitesse constante

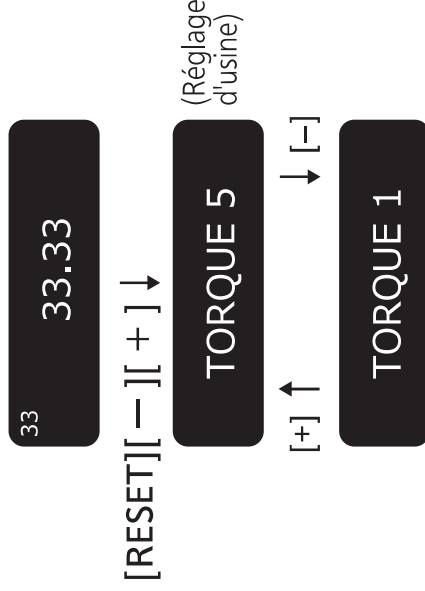
Appuyez sur [START•STOP] puis réglez le couple (force de rotation) sur cinq niveaux pour faire tourner la platine à vitesse constante.

- 1 **Sur l'unité de commande, maintenez [RESET] enfoncé et appuyez simultanément sur [-] et [+].**

- Le réglage du couple s'affiche.

- 2 **Appuyez sur [-] ou [+] sur l'unité de commande pour effectuer le réglage.**

- Sélectionnez l'un des cinq niveaux de « TORQUE1 » à « TORQUE5 ». Appuyer sur le bouton augmente ou diminue la valeur.
- Reportez-vous au tableau ci-dessous comme guide.
- L'affichage revient à l'affichage d'origine si aucune opération n'est effectuée dans les trois secondes.



Affichage	Affichez le variateur lorsqu'aucune opération n'est effectuée pendant 20 secondes
-----------	---

Display OFF	La luminosité est réduite d'un niveau. ⇒ (Aucune opération pendant cinq secondes supplémentaires) ⇒ La luminosité est réduite de deux niveaux. ⇒ (Aucune opération pendant cinq secondes supplémentaires)
-------------	--

- **Nettoyage de l'unité principale et des composants avec un chiffon doux.**  
Lorsque la saleté est tenace, essuyez humide pour enlever la saleté, puis un chiffon doux.

- Ne pas utiliser de solvants, benzène, alcool, détergent de cuisine, liège, glace, etc. Cela pourrait déformer l'unité ou décoller le revêtement externe.

Couple pour tourner à une



# Guide de dépannage

Avant de faire appel au service, procédez aux vérifications ci-dessous. Si vous avez un doute concernant certains des points de vérification, ou si les solutions proposées dans le tableau ne résolvent pas le problème, communiquez avec votre revendeur.

## Pas d'alimentation.

- Le cordon d'alimentation est-il branché?  
→ Branchez le cordon en prenant soin d'introduire la fiche à fond dans la prise. (⇒ 16)
- L'unité de commande est-elle connectée à l'unité principale ?  
→ Insérez le câble de connexion de l'unité de commande jusqu'à ce qu'il s'enclenche. (⇒ 16)

## Aucune indication sur l'affichage de l'unité de commande.

- La fiche d'alimentation est-elle connectée ?  
→ Insérez-la fermement. (⇒ 16)
- Le courant est-il allumé ?  
→ Appuyez sur le bouton d'alimentation pour activer l'alimentation. (⇒ 18)
- Le variateur d'affichage est-il activé ?  
→ Actionnez un bouton (n'importe quel bouton autre que le bouton d'alimentation) sur l'unité de commande. (⇒ 22)

# Spécifications

<b>Divers</b>
Alimentation
Consommation
Dimensions (L×H×P)
Poids
Température de fonctionnement
Humidité relative
<b>Section tourne-disque</b>
Méthode d'entraînement
Moteur
Plateau
Vitesses de rotation
Plage de hauteur tonale
Couple de démarrage
Système de freinage
Pleurage / scintillement
<b>Section de la borne</b>
Borne de sortie

## ■ Code d'erreur

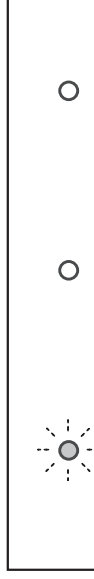
L'apparition d'une erreur sera notifiée si nécessaire sur l'affichage de l'unité de commande et avec les indicateurs du bouton de sélection de vitesse de l'unité principale.

Affichage de l'unité de commande	Mesure
Unconnected	Vérifiez que l'unité de commande est connectée à l'unité principale. (⇒ 16)
F58 F76 F17	Consultez votre revendeur. <ul style="list-style-type: none"><li>● L'un des indicateurs de sélecteur de vitesse [33/45/78] de l'unité principale clignote (rapidement ou lentement) en orange.</li><li>● Indiquez le numéro affiché et l'état clignotant de la DEL au moment de la consultation.</li></ul>

(Exemple d'affichage de l'unité de commande en cas d'erreur)

**Unconnected**

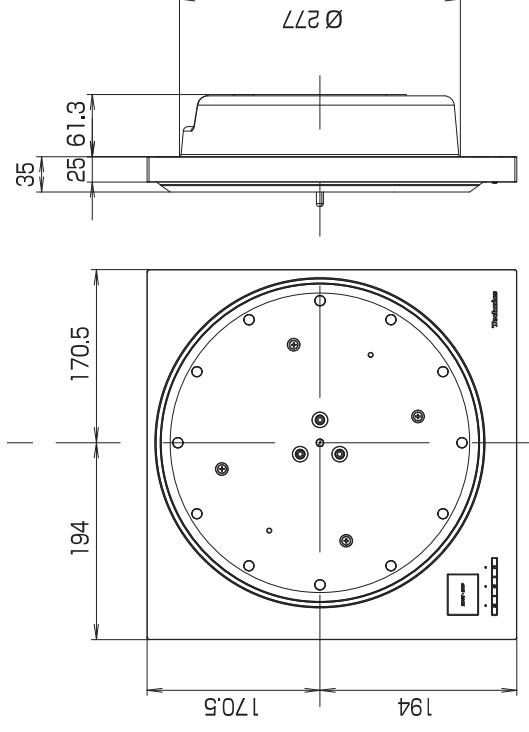
(Exemple d'indicateurs de bouton de sélection de vitesse de l'unité principale en cas d'erreur)  
Clignote en orange.



# Dessins dimensionnels

## ■ Dimensions externes

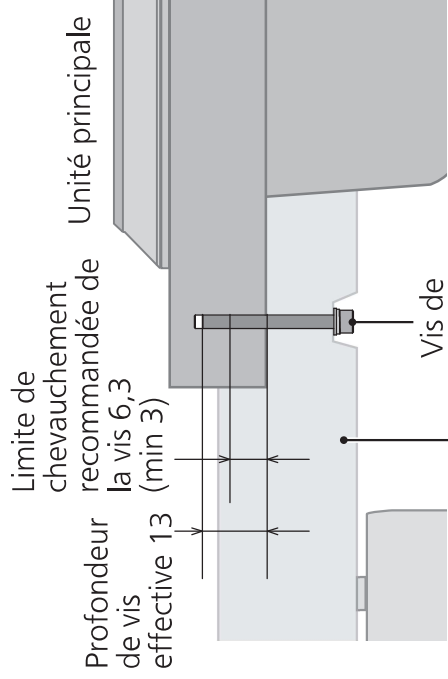
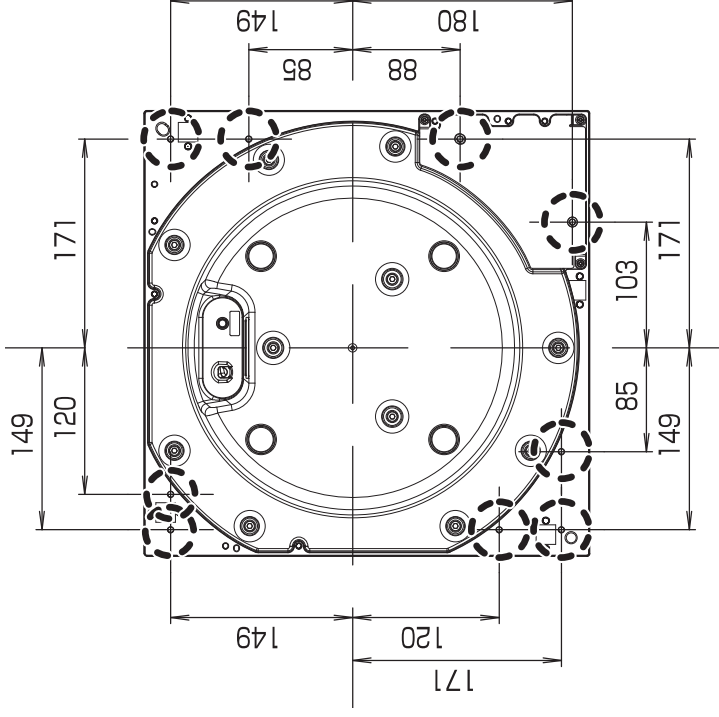
Choisissez un meuble qui correspond aux dimensions externes du lecteur.  
<Unité : mm>



## ■ Emplacements des vis de fixation du meuble

Fixez le lecteur sur le meuble aux neuf positions (marquées par une ligne en pointillée) indiquées dans la figure de droite (la surface inférieure de l'unité principale). <Unité : mm>

- Vis de fixation : M5  
Voir la vue en coupe ci-dessous pour sélectionner la longueur des vis de fixation.



# Einleitung

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung an einem sicheren Ort auf.

- Über die Bezeichnungen in dieser Bedienungsanleitung
  - Die Seiten, die benannt werden, sind als „(⇒ 00)“ bezeichnet.
  - Die gezeigten Abbildungen können sich von Ihrem Gerät unterscheiden.

## Besondere Merkmale

### Hülsenloser Direktantriebsmotor für gleichmäßige und genaue Rotation

- Der neue hülsenlose Direktantriebsmotor kann kleinste Vibrationen während der Rotation verringern, indem er ein starkes Drehmoment für den Antrieb des hochklassigen Plattenspielers verwendet.
- Die hochpräzise Motorsteuerungstechnologie ändert den Antriebsmodus entsprechend dem Motorbetriebszustand, um eine hohe Rotationsgenauigkeit zu erreichen.

### Dreischichtiger Plattenteller für stabile Rotation

- Die dreischichtige Plattentellerstruktur besteht aus Messing, Aluminiumdruckguss und Dämpfungsgummi, der gegen unerwünschte Resonanz schützt und an der Unterseite angebracht ist.
- Dichte Wolframgewichte befinden sich am äußeren Rand des Messingteils, um eine große Trägheitsmasse zu liefern.

### Spezielles Steuergerät, das unerwünschte Störungen am Hauptgerät beseitigen kann

- Der Stromkreis und der Steuerkreis sind getrennt, um unerwünschte externe Störungen am Hauptgerät zu minimieren und in einem einzigen Steuergerät untergebracht.
- Das neue Schaltnetzteil mit einer Rauschunterdrückungsschaltung wurde entwickelt, um das Rauschen in der Spannungsversorgung zu reduzieren.

### Kompatibilität mit SP-10MK2 und SP-10MK3

- Der Player behält die Bodenform und die Schraubenpositionen des SP-10MK2 und SP-10MK3 bei, sodass Sie Ihr Gehäuse und den Tonarm weiterhin verwenden können.